

Josué 07

1 [καὶ](#) ἐπλημμέλησαν οἱ [υἱοὶ](#)

1 E transgrediram os filhos

[Ἰσραὴλ](#) πλημμέλειαν [μεγάλην καὶ](#)
de Israel transgressão grande, e

ἐνοσφίσαντο [ἀπὸ](#) τοῦ [ἀναθέματος](#)
apartaram do anátema;

[καὶ ἔλαβεν](#) Ἰαχαρ [υἱὸς](#) Χαρμὶ
e tomou [Ἀῆαρ](#), filho de Carmi,

[υἱοῦ](#) Ζαμβρὶ [υἱοῦ](#) Ζαρὰ [ἐκ](#) τῆς
filho de Zambri, filho de Zara, da

[φυλῆς](#) [Ἰούδα ἀπὸ](#) τοῦ [ἀναθέματος](#)
família de Judá, do anátema;

[καὶ ἐθυμώθη](#) [Κύριος ὀργῇ](#) τοῖς
e enfureceu-se Senhor a ira aos

[υἱοῖς](#) [Ἰσραὴλ](#). 2 [καὶ ἀπέστειλεν](#)
filhos de Israel. 2 E enviou

[Ἰησοῦς ἄνδρας εἰς](#) Γαί, ἥ ἐστι [κατὰ](#)
Yeshua homens a Gai, que está como

[Βαιθήλ](#), [λέγων](#) κατασκέψασθε τὴν
de Betel, dizendo: Espiai a

Γαί [καὶ ἀνέβησαν](#) οἱ [ἄνδρες καὶ](#)
[Gai](#). E subiram os homens e

κατεσκέψαντο τὴν Γαί. 3 [καὶ](#)
espiaaram a Gai. 3 E

[ἀνέστρεψαν πρὸς Ἰησοῦν καὶ](#)
retornaram a Yeshua e

[εἶπαν πρὸς](#) αὐτόν [μὴ ἀναβήτω πᾶς](#)
disseram a ele: Não suba todo

ὁ [λαός](#), [ἀλλ ὥσεί δισχίλιοι](#) ἢ [τρισχίλιοι](#)
o povo, mas como dois mil ou três mil

[ἄνδρες ἀναβήτωσαν καὶ](#)
homens subam, e

ἐκπολιορκησάτωσαν τὴν πόλιν μὴ
assediem a cidade; não

ἀναγάγῃς ἐκεῖ τὸν λαὸν ἅπαντα,
conduzas ali o povo todo,

ὀλίγοι γάρ εἰσι. 4 καὶ ἀνέβησαν ὥσει
poucos pois são. 4 E subiram como

τρισχίλιοι ἄνδρες καὶ ἔφυγον ἀπὸ
três mil homens, e fugiram diante

προσώπου ἀνδρῶν Γαί. 5 καὶ
da face dos homens de Gai. 5 E

ἀπέκτειναν ἀπ' αὐτῶν ἄνδρες Γαί
mataram deles homens de Gai

εἰς τριακονταὲξ ἄνδρας καὶ
a trinta e seis homens, e

κατεδίωξαν αὐτοὺς ἀπὸ τῆς πύλης
perseguiram - nos diante do portão,

καὶ συνέτριψαν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ
e feriram - nos da

καταφεροῦς καὶ ἐπτοήθη ἡ καρδία
descida; e espantou-se o coração

τοῦ λαοῦ καὶ ἐγένετο ὥπερ ὕδωρ. 6
do povo e tornou-se como água. 6

καὶ διέρρηξεν Ἰησοῦς τὰ ἱμάτια
E rasgou Yeshua as vestes

αὐτοῦ, καὶ ἔπεσεν Ἰησοῦς ἐπὶ τὴν
dele, e caiu Yeshua sobre a

γῆν ἐπὶ πρόσωπον ἐναντίον
terra sobre face diante

Κυρίου ἕως ἑσπέρας, αὐτὸς καὶ οἱ
do Senhor até a tarde, ele e os

πρεσβύτεροι Ἰσραήλ, καὶ ἐπεβάλοντο
velhos de Israel, e lançaram

χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν. 7 καὶ
pó sobre as cabeças deles. 7 E

εἶπεν Ἰησοῦς δέομαι Κύριε
disse Yeshua: Peço, ó Senhor,

ἵνατί διεβίβασεν ὁ παῖς σου τὸν
por que atravessou o servo teu ao

λαὸν τοῦτον τὸν Ἰορδάνην
pono este ao Jordão

παραδοῦναι αὐτὸν τῷ Ἀμορραίῳ
a entrega - lo ao amorreu

ἀπολέσαι ἡμᾶς; καὶ εἰ
a exterminar a nós? E se

κατεμείναμεν καὶ κατοκίσθημεν
habitamos e nos assentemos

παρὰ τὸν Ἰορδάνην. 8 καὶ τί ἐρῶ,
além o Jordão. 8 E que direi,

ἐπεὶ μετέβαλεν Ἰσραὴλ αὐχένα
visto que virou Israel nuca

ἀπέναντι τοῦ ἐχθροῦ αὐτοῦ; 9 καὶ
diante do inimigo dele? 9 E os

ἀκούσας ὁ Χαναναῖος καὶ πάντες οἱ
que ouve o cananeu e todos os

κατοικοῦντες τὴν γῆν
habitantes da terra,

περικυκλώσουσιν ἡμᾶς καὶ
cercarão a nós, e

ἐκτρίψουσιν ἡμᾶς ἀπὸ τῆς γῆς καὶ
exterminarão a nós da terra. E

τί ποιήσεις τὸ ὄνομά σου τὸ
que farás ao nome teu o

μέγα; 10 καὶ εἶπε Κύριος πρὸς
grande? 10 E disse Senhor a

Ἰησοῦν ἀνάστηθι, ἵνατί τοῦτο
Yeshua: Levanta-te; por que este

σὺ πέπτωκας ἐπὶ πρόσωπόν σου; 11
tu caíste sobre face tua? 11

ἡμάρτηκεν ὁ λαὸς καὶ παρέβη τὴν
Transgride o povo, e abandona o

διαθήκην, ἣν διέθεμην πρὸς αὐτούς,
pacto que ordenei a eles,

καὶ κλέψαντες ἀπὸ τοῦ ἀναθέματος
e que rouba do anátema,

ἐνέβαλον εἰς τὰ σκεύη αὐτῶν. 12 καὶ
colocaram aos vasos deles. 12 E

οὐ μὴ δύνωνται οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
não não poderão os filhos de Israel

ὑποστῆναι κατὰ πρόσωπον τῶν
resistir como face dos

ἐχθρῶν αὐτῶν αὐχένα
inimigos deles; nucas

ἐπιστρέψουσιν ἔναντι τῶν ἐχθρῶν
virarão diante dos inimigos

αὐτῶν, ὅτι ἐγενήθησαν ἀνάθεμα οὐ
deles, que se tornaram anátema; não

προσθήσω ἔτι εἶναι μεθ ὑμῶν,
continuarei mais a estar convosco,

ἐὰν μὴ ἐξάρητε τὸ ἀνάθεμα ἐξ
se não removerdes o anátema de

ὑμῶν αὐτῶν. 13 ἀναστὰς
vós deles. 13 Que levanta,

ἀγίασον τὸν λαὸν καὶ εἰπὸν
santifica o povo, e diz:

ἀγιασθῆναι εἰς αὔριον τάδε
Santificar-se para amanhã, assim

λέγει Κύριος ὁ Θεὸς Ἰσραήλ τὸ
diz Senhor o Deus de Israel: O

ἀνάθεμά ἐστὶν ἐν ὑμῖν, οὐ δυνήσεσθε
anátema está em vós; não podereis

ἀντιστῆναι ἀπέναντι τῶν ἐχθρῶν
resistir diante dos inimigos

ὑμῶν, ἕως ἂν ἐξάρητε τὸ ἀνάθεμα
vossos, até que removais o anátema

ἐξ ὑμῶν αὐτῶν. 14 καὶ
de vós deles. 14 E

συναχθήσεσθε πάντες τὸ πρωῖ
vos reunireis todos à manhã

κατὰ φυλάς, καὶ ἔσται ἡ φυλή,
como famílias, e será a família

ἣν ἂν δείξῃ Κύριος, προσάξετε
que indicar Senhor vos aproximareis

κατὰ δήμους καὶ τὸν δῆμον, ὃν ἐὰν
como famílias, e a família que se

δείξῃ Κύριος, προσάξετε κατ
mostrar Senhor aproximareis como

οἶκον καὶ τὸν οἶκον, ὃν ἐὰν δείξῃ
casa, e a casa que se mostrar

Κύριος, προσάξετε κατ ἄνδρα
Senhor aproximareis como homem.

15 καὶ ὃς ἂν ἐνδειχθῇ,
15 E que for indicado

κατακαυθήσεται ἐν πυρὶ καὶ
será queimado com fogo, e

πάντα, ὅσα ἐστὶν αὐτῷ, ὅτι
tudo que há a ele, que

παρέβη τὴν διαθήκην Κυρίου
transgrediu o pacto do Senhor

καὶ ἐποίησεν ἀνόμημα ἐν Ἰσραὴλ.
e fez sem lei em Israel.

16 καὶ ὄρθρισεν Ἰησοῦς καὶ
16 E madrugou Yeshua e

προσῆγαγε τὸν λαὸν κατὰ
fez aproximar-se ao povo como

φυλάς, καὶ ἐνεδείχθη ἡ φυλὴ
famílias, e foi indicada a família

Ἰούδα 17 καὶ προσήχθη κατὰ
de Judá. 17 E fez aproximar como

δήμους, καὶ ἐνεδείχθη δῆμος
famílias, e indicou família

Ζαραῖ 18 καὶ προσήχθη κατὰ
de Zarai; 18 e fez aproximar como

ἄνδρα, καὶ ἐνεδείχθη ἸΑχαρ υἱὸς
homem, e foi indicado Ahar, filho

Ζαμβρι υἱοῦ Ζαρά. 19 καὶ εἶπεν
de Zambri, filho Zara . 19 E disse

Ἰησοῦς τῷ ἸΑχαρ δὸς δόξαν
Yeshua ao Ahar: Dá glória

σήμερον τῷ Κυρίῳ Θεῷ Ἰσραὴλ
hoje ao Senhor Deus de Israel,

καὶ δὸς τὴν ἐξομολόγησιν καὶ
e dá a confissão, e

ἀνάγγειλόν μοι τί ἐποίησας καὶ μὴ
declara - me que fizeste; e não

κρύψης ἀπ' ἐμοῦ. 20 καὶ ἀπεκρίθη
escondas de mim. 20 E respondeu

ἸΑχαρ τῷ Ἰησοῖ καὶ εἶπεν ἀληθῶς
Ahar ao Yeshua e disse: Verdade

ἥμαρτον ἐναντίον Κυρίου τοῦ
transgredi diante do Senhor do

Θεοῦ Ἰσραήλ οὕτως καὶ οὕτως
Deus de Israel; assim e assim

ἐποίησα 21 εἶδον ἐν τῇ προνομῇ
fiz. 21 Vi no despojo

ψιλὴν ποικίλῃν καλὴν καὶ διακόσια
capa bordada bela, e duzentos

δίδραγμα ἀργυρίου καὶ γλῶσσαν
didracmas de prata, e língua

μίαν χρυσοῦν πεντήκοντα διδράχμων
uma de ouro de cinquenta didracmas

καὶ ἐνθυμηθεὶς αὐτῶν ἔλαβον, καὶ
e cobicei - os que toma; e

ἰδοὺ αὐτὰ ἐγκέκρυπται ἐν τῇ
eis que eles escondidos na

σκηνῇ μου καὶ τὸ ἀργύριον
tenda minha, e a prata

κέκρυπται ὑποκάτω αὐτῶν. 22 καὶ
foi escondida debaixo deles. 22 E

ἀπέστειλεν Ἰησοῦς ἀγγέλους, καὶ
enviou Yeshua anjos, e

ἔδραμον εἰς τὴν σκηνὴν εἰς τὴν
correram à tenda, ao

παρεμβολήν καὶ ταῦτα ἦν
acampamento; e estas estavam

κεκρυμμένα εἰς τὴν σκηνὴν αὐτοῦ,
escondidas à tenda dele,

καὶ τὸ ἀργύριον ὑποκάτω αὐτῶν. 23
e a prata debaixo delas. 23

καὶ ἐξήνεγκαν αὐτὰ ἐκ τῆς σκηνῆς καὶ
E cumpriram -nas da tenda e

ἤνεγκαν πρὸς Ἰησοῦν καὶ τοὺς
levaram a Yeshua e aos

πρεσβυτέρους Ἰσραήλ, καὶ ἔθηκαν
velhos de Israel, e puseram

αὐτὰ ἐναντι Κυρίου. 24 καὶ ἔλαβεν
a elas diante do Senhor. 24 E tomou

Ἰησοῦς τὸν ᾿Αχαρ υἱὸν Ζαρὰ καὶ
Yeshua ao Ahar, filho de Zará, e

ἀνήγαγεν αὐτὸν εἰς φάραγγα ᾿Αχὼρ
levaram - no a Vale de Ahor,

καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ τὰς
e aos filhos dele, e as

θυγατέρας αὐτοῦ καὶ τοὺς μόσχους
filhas dele, e aos bezerros

αὐτοῦ καὶ τὰ ὑποζύγια αὐτοῦ καὶ
dele, e às montarias dele, e

πάντα τὰ πρόβατα αὐτοῦ καὶ τὴν
todas as ovelhas dele, e a

σκηνὴν αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ
tenda dele, e todas as

ὑπάρχοντα αὐτοῦ, καὶ πᾶς ὁ λαὸς
possuem dele, e todo o povo

μετ’ αὐτοῦ καὶ ἀνήγαγεν αὐτοὺς εἰς
com ele; e levaram a eles a

Ἐμεκαχώρ. 25 καὶ εἶπεν Ἰησοῦς τῷ
Emekahor. 25 E disse Yeshua ao

᾿Αχαρ τί ὠλόθρευσας ἡμᾶς;
Ahar: Por que afligiste a nós?

ἐξολοθρεύσαι σε Κύριος καθὰ
Afligirá a ti Senhor, como

καὶ σήμερον. καὶ ἐλιθοβόλησαν
também hoje. E lapidaram

αὐτὸν λίθοις πᾶς Ἰσραήλ.
a eles pedras todo Israel.

26 [καὶ](#) ἐπέστησαν αὐτῷ σωρὸν

26 E levantaram a ele túmulo

[λίθων μέγαν.](#) [καὶ ἐπαύσατο Κύριος](#)
[de pedras grande.](#) E se apartou Senhor

τοῦ [θυμοῦ](#) τῆς [ὀργῆς διὰ](#) τοῦτο

da fúria da ira. Por isso,

ἐπωνόμασεν αὐτὸ Ἐμεκαχὼρ [ἕως](#)

foi chamado a ele [Emekahôr](#), até

τῆς [ἡμέρας](#) ταύτης.

ao dia este.

